

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Sefer Qiryah ne'emanah

kolel Nevi'im u-khetuvim

Sefer Yehoshu'a

Shelomoh ben Yitshaq

Fyorda, 5565 [1804/1805]

א

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9618

הרגום אשכנזי

יהושע יב יג

(יח) דער קעניג פֿאַן אַפֿק , איינר
 דער קעניג פֿאַן לשרון , איינר
 (יט) דער קעניג פֿאַן מרון , איינר
 דער קעניג פֿאַן חצור , איינר
 (כ) דער קעניג פֿאַן שמרון מרון איינר
 דער קעניג פֿאַן אכשף , איינר
 (כא) דער קעניג פֿאַן תענד , איינר
 דער קעניג פֿאַן מגדו , איינר
 (כב) דער קעניג פֿאַן קדש , איינר
 דער קעניג פֿאַן יקנעם
 צו כרמל , איינר
 (כג) דער קעניג פֿאַן דור , איינר
 צו נפת דור , איינר
 דער קעניג פֿאַן גוים , איינר
 צו גלגל , איינר
 (כד) אונד דער קעניג פֿאַן , איינר
 חרצה , איינר

אַחַד (יח) מֶלֶךְ אַפֿק ,
 : אַחַד מֶלֶךְ לִשְׁרוֹן ,
 אַחַד (יט) מֶלֶךְ מָרוֹן ,
 : אַחַד מֶלֶךְ חָצוֹר ,
 (כ) מֶלֶךְ שְׁמֵרוֹן ,
 אַחַד מֶרְאֹזִי ,
 : אַחַד מֶלֶךְ אַכְשָׁף ,
 אַחַד (כא) מֶלֶךְ תְּעַנְדָּה ,
 : אַחַד מֶלֶךְ מַגְדוֹ ,
 אַחַד (כב) מֶלֶךְ קִדְשָׁה ,
 : אַחַד מֶלֶךְ יִקְנְעָה ,
 : אַחַד לְכַרְמֵל ,
 : אַחַד (כג) מֶלֶךְ דּוֹר לְנֶפֶת ,
 אַחַד דּוֹר ,
 : אַחַד מֶלֶךְ גּוֹיִם לְגִלְגָל ,
 : אַחַד (כד) מֶלֶךְ חֲרָצָה ,
 : אַחַד כָּל־מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאַחַד :

צוזאמן איין אונד דרייסיג קעניגע .
 יג (א) אלס יהושע אלט ווארד אונד
 בטאגט , שפראך דער עוויגע צו
 איהם : דוא ביזט נון אלט אונד בטאגט ,
 אונד עס איזט נאך זעהר פילעס לאנד
 איבריג . דאז עראבערט ווערדן מוס .
 (ב) פאלגנדרס לאנד נעמליך איזט נאך
 צו עראברן איבריג : אללע בצירקע דער
 פלשתים , אונד גאנץ גשור .
 (ג) פאם

יג (א) ויהושע זקן בא בימים
 ויאמר יהוה אליו אתה

זקנתה באת בימים והארץ הנשארת הרבה מאד לרשתה ;
 (ב) זאת הארץ הנשארת כל-גלילות הפלשתים וכל-

יתיר ה' מכלל יופי הגשורי רש"י

יב (בג) לנפת דור , סמוך , וענינו מחוז או פלך , וכן ת"י לפלכי דור ;
 יג (א) לרשתה , ענין ירושה : (ב) גלילות , גבול או מחוז או מדינה ;
 הגבלי , חסר הנסמך , ומשפטו הארץ , וכן הארון הברית ;
 (ח) עמו

(כג) לכסת דור . לפלכי דור :
 יג (א) והארץ כשארם כרבה מאד . ממה
 שאמרתי לאברהם כשארם לרשתה שלא ככנענה ;
 (ג) גלילות : מלקא"ם בלעז , (מארקא"ם
 ב"א)

(ג) פָּאָם שׁיחור אֵן , דער פֿאַר מצרים פֿליסט , ביו צור מיטטערנעכטל יכען גרענצע פֿאַן עקרון , דאָ צו כנעני גרעכנט ווירד ; פֿינף הערשאַפֿטן דער פֿלשתים , נעמליך , עזה , אשדוד , אשקלון , גת , אונד עקרון דאָ צו (דאָ לאַנד דער) עוים . (ד) פֿאַן זיין הינויף דאָ גאַנצע לאַנד דעס כנעני , נעכסט דער העהלע דער צידונים , ביו אַפֿקה אונד ביו צור גרענצע דעס אמרי . (ה) דיאָ גאַנצע לאַנדשאַפֿט גבלי , דער גאַנצע לבנון , געגען זאָננעאויפֿגאַנג פֿאַן בעלגד , אַם פֿוסע דעס בערגעס חרמון ביו גען חמה . (ו) אללע בעוואָהנר דעס גבירגס , פֿאַם לבנון אֵן , ביו צו דען זאלצוידער יען , אונד אללע צידונים ; איך וויל זיאַ פֿאַר דען קינדרן ישׂראַ אויסטרייבן , פֿרטיילע זיאַ נור אונטער ישׂראַל צום ערבטייל , וויאַ איך דיר גכאַטן . (ז) דואַ טיילעסט נעמליך

הַגִּשׁוּרִי : (ג) מִן הַיַּשְׁהוּר אֲשֶׁר־י עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן צְפוֹנָה לַבְּנֵי תַחֲשֵׁב הַמִּשְׁתִּי סְרְגֵי פִלְשְׁתִּים הָעֲזוּתִי וְהָאֲשֻׁדֹרִי הָאֲשַׁקְלוֹנִי הַגָּתִי וְהָעֶקְרוֹנִי וְהָעוֹיִם : (ד) מִתֵּימָן כָּל־אֶרֶץ הַבְּנֵינִי וּמְעָרָה אֲשֶׁר לַצִּידוֹנִים עַד־אֶפְקָה עַד גְּבוּל הָאֲמֹרִי : (ה) וְהָאֶרֶץ הַגְּבֻלִי וְכָל־הַלְּבָנוֹן מִיַּרְח הַשֶּׁמֶשׁ מִבַּעַל גַּד תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חֲמַת : (ו) כָּל־יִשְׁבֵי הָהָר מִן־הַלְּבָנוֹן עַד־מִשְׁרַפַּת מַיִם כָּל־צִידוֹנִים אֲנֹכִי אוֹרִישׁ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל רַק הַפֶּלֶה לְיִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה

כָּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ : (ז) וְעָתָה חֶלֶק רש"י

כאור את

יג (ג) מן השיחור, אינזה טילום כמו שחשבו המפרשים כי הוא איננו הולך על פני מצרים כ"א בתוכו. חמשת סרכי פלשתים, וכן דרך הכתוב להחליף את המקום ביושביו, ולהיפך. וסרכי כמו שרי. והעוים שזכר אינו יין המכין, והיא ארץ בפני עצמה, מלבד קאאת מחוץ פלשתים. כן פירש"י בסוף דבריו ורמב"ן בפרשת דברים. (ד) מחימן, ולמעלה לכד צפון. כל ארץ הכנעני, כל הארץ אשר היה לכנעני במקום ההוא. (ו) כל צידונים, לא מלאנו שהיה צידון תחת

כל"א גרעכטן, גרעכץ לאכדשאפט. (ג) מן השיחור. הוא טילום הוא נחל מצרים הוא מתוך לחתום מקצוע דרומית מערבית של ארץ ישראל כמו שאמר נואה מסעי ולמדנו כאן שלא כיבש יהושע בחייו כל מוצר הדרומית אלא ממדבר לין הוא הכר החלק פעולה שצורה עד טילום הוא תחום יבשה האמור למעלה מקדש ברכע עה עזה : ועד גבול עקרון צפונה. העקרוני יושב על הים ומתפש' לזד הצפון יותר מן האחרים : לכנעני מחשב. מארץ הכנעני שכתתי לאברהם היא : חמשת סרכי פלשתים וגומר. הוא סוף גמר המצר עד הים הגדול שבמערב : העוים והאשקלוני. ששה סרכים היה מונה ומתחלה קראן חמש אמר רבי יוחנן אידוכריקי שלהם חמשה החשובי חמשה היו שהעוים איננו מונה מן הסרכים החשובים ועוד יש לפרש חמשת סרכי פלשתים העוים והאשקלוני והאשקלוני והעקרוני הם חמשת ועוד בשאר לכנען ארץ העוים שאינם מן הפלשתים : (ד) מחימן כל ארץ הכנעני. פסוק ראשון מונה מוצר הדרומי מן המורה למערב וזה מונה את רוחב אותו המקצוע הכותר ליכבש כמה הוא מן הדרום לזפון מחימן כל ארץ הכנעני מחימן וז מעוה לציידונים עד אפיאק עד האמרי : (ה) והארץ הגבלי וכל הלבנון מוצר השמש. ובמזר מוצר בשאר לכנען במקצוע הצפון כל הלבנון מבעל גד עד סוף המצר וברוחב מן המורה למערב עד לכא חמת וזה כל מוצר הצפוני שלכא חמת במקצוע. צפונות מערבית באלה מאעין : (ו) אנכי אורישם. אחרי מותך : הפלה לישראל בנחלה.

מחלת ועוד יש לפרש חמשת סרכי פלשתים העוים והאשקלוני והעקרוני הם חמשת ועוד בשאר לכנען ארץ העוים שאינם מן הפלשתים : (ד) מחימן כל ארץ הכנעני. פסוק ראשון מונה מוצר הדרומי מן המורה למערב וזה מונה את רוחב אותו המקצוע הכותר ליכבש כמה הוא מן הדרום לזפון מחימן כל ארץ הכנעני מחימן וז מעוה לציידונים עד אפיאק עד האמרי : (ה) והארץ הגבלי וכל הלבנון מוצר השמש. ובמזר מוצר בשאר לכנען במקצוע הצפון כל הלבנון מבעל גד עד סוף המצר וברוחב מן המורה למערב עד לכא חמת וזה כל מוצר הצפוני שלכא חמת במקצוע. צפונות מערבית באלה מאעין : (ו) אנכי אורישם. אחרי מותך : הפלה לישראל בנחלה. ויכבוש

נעמליך דיום אלם ערכבעזיץ , אונטר
דיא ניין שטעמע , אונד דען הלבן
שטאם מנשה .

(ח) מיטדער אנדרון העלפטע , האבן
ראוכן אונד גר איהר אנטויל גנאמן , וואס
משה איהנן , אן דער מארגענווייטע דעם
ירדנ'ס געגעבן , וויא עס איהנן משה
דער דיהנר דעם עוויגן צו געוויליגט
האטע : (ט) נעמליך , פאן ערוער
אן , דאז אס אופער דעם כאכס ארנון
לינט , נעכסט דער שטאט אים באַע ,
דיא גאנצע עכנע מירבא , ביז דיבון .
(י) אללע שטעטע דעם סיחון , קעניגס
פאן אמרי דער צו חשבון רעגירטע , ביז
צור גרענצע דער קינדר עמון .

(יא) וואדען גלעד נעכסט דער לאנד
שאפט גשור אונד מעכת , דען גאנצען
בערג חרמון , גאנץ בשן ביז סלכה .

(יב) דאז גאנצע רייך דעם עוג צו בשן
דער צו עשתרות , אונד אדרעי רעגירט
טע , דער איינציגע וועלכר פאן דען ריון
איבריג גבליבן : וועלכע משה גשלאגן ,
אונד אויסגטריבן האטע . (יג) דען
גשורי אונד מעכתי , האט ישראל ניכט
פערטריבן

משה וירשם : (יג) ולא הזרישו

באור

ממשלת ישראל - והנה אמר ה' להורים' בתנאי
שיארו דרך ה' , והניחם כאשר הניח גוים
אחרים , כמפורש בספר שופטים . וכן כתב
רד"ק (סס י"ז) או אמר וכל לידוכים על
הערים אשר על גבולותיה , ותחת ממלכתה .
(ח) עמו

מכלל יופי

את הארץ הזאת בנחלה
לחשעת השבטים וחצי השבט
המנשה : (ח) עמו הראובני
והגדי לקחו נחלתם אשר נתן
להם משה בעבר הירדן מזרחה
כאשר נתן להם משה עבד
יהוה : (ט) מערוער אשר על-
שפת נחל ארנון והעיר אשר
בתוך הנחל וכל המישור
מידבא עד דיבון : (י) וכל ערי
סיחון מלך האמרי אשר מלך
בחשבון עד גבול בני-עמון :
(יא) והגלעד וגבול הגשורי
והמעכתי וכל הר חרמון וכל-
הבשן עד סלכה : (יב) כל-
ממלכות עוג בבשן אשר מלך
בעשתרות ובאדרעי הוא
גשור מיתר הרפאים ויבם
בני ישראל את הגשורי ואת
רשי המעכתי

ויבנום לאחר זמן כל שנת ושנת מה סכפל בגודלו :
(ח) עמו הראובני והגדי . עם חצי הראובני של
מנשה הראובני והגדי לקחו נחלתם : (ט) מערוער
אשר על שפת וגומר . מונה והולך כל ארץ עבד הירדן
ואחר כך מפרש גבול כל שנת ושנת ויתן משה למטה
סלובי וסלובי : (יב) מיתר הרפאים . שהרג
כדלעומר והמלכים אשר אמן כמו שכאמר ויבן את
רפאים

(ח) עמו הראובני , פירושו עם חציו האחר , ולפי שזכר לט' השבטי' וחצי שבט המנשה
האחר , סמך , ולא זכר חצי האחר , ואמר עמו כאלו זכרו , וכן בחסרון המלוי' סי' ל"ג
(יב) ממלכות עוג , בשורק : (כא) נסיבי

לערטריבען , גשור אונד מעכתי אלזא
 בליבן אונטר ישראל וואהנן , ביז אויף
 דען דייטען טאג . (יד) נור דעם
 שטאם לוי גאב מאן קיין ערבגוט , דיא
 פייער אפפער דעם עוויגן , דעם גאטס
 ישראלס , זאללטע זיין ערבטייל זיין ,
 וויא ער איהם פֿרהייסן . (טו) נאך
 דעם וואס משה דעם שטאמע דער קינדר
 ראובן , נאך איהרן גשלעכטן גגעבן
 האטטע , (טז) וואר איהר געביהט :
 ערוער אס אופֿר דעם באַלם ארנון ,
 נעכסט דער שטאט אים פֿלוסע , דיא
 גאנצע עבנע אום מידבא .

(יז) חשבון אונד איהרע לאַנדשטעטע ,
 אין דער עבנע , דיבון , כמות בעל
 אונד בעל מעון . (יח) יהצה , קדמות ,
 אונד מפעת , (יט) קריתים , שבמה ,
 אונד צחת השחר , אויף דעם בערגע ,
 אין דער עבנע . (כ) בית פעור , דיא
 טעהלר אום דען פסגה , אונד בית
 הישימות . (כא) אללע שטעטע אין
 דער עבנע , איברהויפט , דאז גאנצע
 רייך דעם סיחון , קעניגס פֿאן אמרי ,
 דער צו חשבון רעגירטע , וועלכן משה ,
 זאמט דען פֿירשטן מדינ'ס , גשלאַגן
 האטטע , נעמליך , אוי , רקס , צור ,
 חור

המעכתי וישב גשור ומעכרת
 בקרב ישראל עד היום הזה :
 (יד) רק לשבט הלוי לא נתן
 נחלה אשי יהוה אלהי ישראל
 הוא נחלתו כאשר דבר לו :
 (טו) ויהזן משה למטה בני
 ראובן למשפחותם : (טז) והי
 להם הגבול מערוער אשר על
 שפת נחל ארנון והעיר אשר
 בתוך הנחל וכל המישר על
 מידבא : (יז) השפון וכל עריה
 אשר במישור דיבון וכמות בעל
 ובית בעל מעון : (יח) ויהצה
 וקדמות ומפעת : (יט) וקריתים
 ושבמה וצרת השחר בהר
 העמק : (כ) ובית פעור
 ואשדות הפסגה ובית
 הישמות : (כא) וכל ערי המישר
 וכל ממלכות סיחון מלך
 האמרי אשר מלך בחשבון

אשר הכה משה אתו ואת נשיאי מדין את-אוי ואת-רקס
 רש"י

פלאים נעשמה קנים : (יט) בהר העמק .
 ובספר במדבר (ל"ב ל"ג) מצאנו העיר הזאת
 לבני גד , ואולי היתה לשניהם , כמו ירושלים ליהודא ובנימין . (יז) דיבון , גם זאת נחשבה
 לגד (טס) . (יט) בהר העמק , כת"י בטורא דמישרא . (כב) אל קלליהם , כמו
 עס

מ כ ל ל י ו פ י

(כא) נסיכי סיחון , ענינו הגדולה והקצינות : ממלכה , שם בשורק :
 (לב) אשר

חור , אונר רבע , פֶּאֶסְאֵלֶן דַּעַם סִיחֹון ,
 בעוֹיֶצֶר דַּעַם לֶאֱנַדְס . (כב) דַּעַן
 צוֹיכְרַעַר בַּלַּעַם וְאֵהֶן דַּעַם בַּעוֹר , עַרְבֵי
 שְׁלֹגֶן דִּיאַ קִינְדֵר יִשְׂרָאֵל , מִיֵּט דַּעַם
 שׁוועֶרדַע , אֹונטֶר אַנְדֶרֶן עֶרשְׁלֶאֱגֶנן .
 (כג) דַּאָּז גַּעבִיהֵט קִינְדֵר רֶאֹובֶן ,
 דַּאָּטַע דַּעַן יִרְדֵן צוֹר גֶּרַענְצַע . דִּיִּז
 וּוְאֵר דַּאָּז עֶרְבַע דַּעַר זַעֲהֵנַע רֶאֹובֶן ,
 נֶאָךְ אִיהֶרֶן גִּשְׁלַעֲכֶטֶרֶן , דִּים דִּיאַ
 שְׁטַעטַע , אֹונר אָפֶנַע פֶּלַעצַע .
 (כד) נֶאָךְ דַּעַם וּוְאֵם מִשְׁהַ דַּעַם
 שְׁטַאמַע גֵּר , דַּעַן זַעֲהֵנן גֵּרִם נַעֲמֻלִיק ,
 נֶאָךְ אִיהֶרֶן פֶּאָמִילִיעֵן נֶגַעֲבֶן דַּאָּטַע .
 (כה) וּוְאֵר אִיהֶרֶר גַּעבִיהֵט , יַעוֹר ,
 אֶלְלַע שְׁטַעטַע אִין גַּלְעַד , אֹונר דִּיאַ
 הַעֲלַפֶּטַע דַּעַם לֶאֱנַדְס דַּעַר זַעֲהֵנַע עֲמֹון ,
 בִּיז עֶרְוַעַר הִיז , דַּאָּז פֶּאָר רַבָּה לִיגֵט .
 (כו) פֶּאָן חֶשְׁבֹון , בִּיז רַמַּת מִצְפָּה .
 אֹונר בִּטְנִים , פֶּאָן מַחְנִים בִּיז אָן דִּיאַ
 גֶּרַענְצַע פֶּאָן דְּבִיר . (כז) אֹונר אִים
 גֶּרֹונְדַע בֵּית הַרִם , בֵּית נַמְרָה , סַכּוֹת ,
 אֹונר צֶפֶון , דַּעַר אִיבֶרִיגַע טִיִּיל דַּעַם
 דִּיִּיכֶם סִיחֹון'ס , קַענִיגִם צו חֶשְׁבֹון ,
 דַּעַר יִרְדֵן מֶאָכְטַע דִּיאַ גֶּרַענְצַע , בִּיז
 אָן דַּאָּז עַנְדַע דַּעַם זַעַם כְּנַרְת , אָן
 דַּעַר עַסְטִילִיכֵן זִיטַע דַּעַם יִרְדַּנִּם .
 (כח) דִּיזַעַם אֶלֹוֹא אִיזַט דַּאָּז עֶרְכִּטִיִּיל
 דַּעַר זַעֲהֵנַע גֵּר'ס אָן שְׁטַעטֶן אֹונר אָפֶנַן
 פֶּלַעצֶן , נֶאָךְ אִיהֶרֶן פֶּאָמִילִיעֵן .
 (כט) נֶאָכְרַעַם וּוְאֵם מִשְׁהַ דַּעַם הַאֶלְבֹון
 שְׁטַאמַע

וְאֶת־צוֹר וְאֶת־חֹור וְאֶת־רַבֵּעַ
 נְסִיכֵי סִיחֹון יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ :
 (כב) וְאֶת־בַּלַּעַם בֶּן־בַּעוֹר
 הַקּוֹסִם הָרְגוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב
 אֶל־חֲלָלֵיהֶם : (כג) וַיְהִי גְבוּל
 בְּנֵי רֶאֹובֶן הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת
 נִחְלַת בְּנֵי־רֶאֹובֶן לְמִשְׁפַּחֹתָם
 הָעָרִים וַחֲצֵרֵיהֶן : (כד) וַיְהִי
 מִשְׁהַ לְמִטָּה גֵר לְבְנֵי גֵר
 לְמִשְׁפַּחֹתָם : (כה) וַיְהִי לָהֶם
 הַגְּבוּל יַעוֹר וְכָל־עָרֵי הַגַּלְעָד
 וַחֲצֵי אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן עַד־עֶרְוַעַר
 אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה :
 (כו) וּמַחְשְׁבֹון עַד־רַמַּת
 הַמִּצְפָּה וּבִטְנִים וּמַחְנֵים עַד־
 גְּבוּל לְדָבָר : (כז) וּבַעַמְק בֵּית
 הָרִם וּבֵית גְּמָרָה וְסַכּוֹת וְצַפּוֹן
 יְתֵר מְמִלְכוֹת סִיחֹון מֶלֶךְ הַשְּׁבֹון
 הַיַּרְדֵּן וּגְבֹול עַד־קְצֵה יַם־כְּנַרְת
 עֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה : (כח) זֹאת
 נִחְלַת בְּנֵי־גֵר לְמִשְׁפַּחֹתָם
 הָעָרִים וַחֲצֵרֵיהֶם : (כט) וַיְהִי

משה

רשי

בטורא דמיסדא : (כב) וחצי ארץ בני עמון
 חצי מה שכבשו מלחם בני עמון ובסיחון : (כז)
 היקדן וגבול . ירדנה ומחומיה הערים שעל שפתו :
 (כח) הערים וחצריהם . הערים המוקפות חומה :
 וחצריהם . ערי הסדוץ בלא חומה :
 יד (ח) אשכ

באור

עם , ושעורו עם חללי אחריה' . (כג) וגבול ,
 כתרנו ותחומיה כלומר הערים שאל שפתו .
 כן פירש' ירד' ק . וחצריהן , ת"י פנחיהון ,
 הם הככרים הפרזים , מקומות פתוחי' מחין
 חומה

מִשָּׁה לַחֲצֵי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְהִי
 לַחֲצֵי מִטָּה בְּנֵי־מְנַשֶּׁה
 לְמִשְׁפַּחְתָּם : (ל) וַיְהִי גְבוּלָם
 מִמְּחֻזִּים כָּל־הַבְּשָׁן כָּל־
 מַמְלְכוֹת עֹג מֶלֶךְ־הַבְּשָׁן וְכָל־
 חֹזֵת יָאִיר אֲשֶׁר בְּבֶשֶׁן שִׁשִּׁים
 עִיר : (לא) וַחֲצִי הַגְּלָעָד
 וְעִשְׁתָּרוֹת וְאֶדְרָעִי עָרֵי מַמְלְכוֹת
 עֹג בְּבֶשֶׁן לְבְנֵי מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה
 לַחֲצֵי בְנֵי־מָכִיר לְמִשְׁפַּחֹתָם :
 (לב) אֱלֹהֵי אֲשֶׁר־נָחַל מִשָּׁה
 בְּעַרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן
 יְרִיחוֹ מִזְרְחָה : (לג) וְלִשְׁבֶט
 הַלְוִי לֹא־נָתַן מִשָּׁה נַחֲלָה יְהוָה
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתָם
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם :

יָד (א) וְאֱלֹהֵי אֲשֶׁר־נָחֲלוּ בְנֵי־
 יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר
 נָחֲלוּ אֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
 וַיְהוֹשִׁיעַ בֶּן־נוּן וְרֵאשֵׁי אֲבוֹת
 הַמִּשְׁטוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל : (ב) בְּגֹזְרֵל

רש"י נחלחם

יָד (א) אֲשֶׁר נִחְלוּ אֹתָם . אֲשֶׁר נִחְלוּ אֹתָם : (ד) כִּי

בְּנֵי מָכִיר , כִּי הִסְתִּי אֶחָד לְקַח חֶלְקִי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן : יָד (ו) כַּאֲשֶׁר

מ כ ל ל י ו פ י

(לב) אֲשֶׁר נָחַל מִשָּׁה , פּוֹעֵל יוֹצֵא לְשָׁנִים פְּעוּלִים :

יָד (ד) לְמַקְנָהֶם

שטאמע מנשה גגעבן , ווארד דעם
 דאאלבן שטאמע דער זעהנע מנשה ,
 נאך איהרן פאמיליען , פאלגנדרס צו
 טייל : (ל) איהרע גרענצע גינג פאן
 מחנים איבר גאנץ בשן , דאז גאנצע
 רייך דעם עוג , קעניגס צובשן , אונד
 אללע דערפֿר יאירס , וועלכע אין בשן
 ליגן , צוואמן זעכציג וואהנפלעצע .
 (לא) זאדען דאז דאאלבע גלעד ,
 עשחרות , אדרעי שטעטע אים רייכע
 דעם עוג אין בשן , אללעס דיום ,
 וואורדע דען זעהנן דעם מכיר , זאהנס
 מנשה צו טיילע , צוואר דעם דאאלבן
 טיילעדער זעהנע דעם מכיר , נאך איהרן
 פאמיליען . (לב) דיועס איזט , וואס
 משה זעלבסט פֿרטיילט האטע , אין דען
 גפילדן מואב'ס , אן דער מארגענווייטע
 דעם ירדנס , יריחו געגנאיבר .

(לג) דעם שטאמע לוי אבר , גאב משה
 קיין ערבטייל , דער עוויגע , דער גאט
 ישראל'ס , זאלטע איהר ערבע זיין ,
 וויא ער איהנן פֿרהייסן .

יָד (א) פֿאלגנדרע בזיוצונגן , בקאמען
 דיא קינדר ישראל אים לאנדע
 כנען , וועלכע איהנן דער פריסטר
 אלעזר , אונד יהושע בן נון איינגגעבן ,
 מיט בייאציהונג דער פאמיליענהייפטער ,
 דער שטעמע דער קינדר ישראל .
 (ב) דאז

באור

חומה . (ל) חומת יאיר , כתרנומו כפרני
 יאיר , הכפרים למושב איכרים . (לא) לחצי

יָד (ו) כַּאֲשֶׁר